

## TŁUMACZENIE

**DECYZJA NR 5/2014 RADY STOWARZYSZENIA UE-AMERYKA ŚRODKOWA****z dnia 7 listopada 2014 r.****w sprawie oznaczeń geograficznych, które mają zostać wpisane do załącznika XVIII umowy [2015/1219]**

RADA STOWARZYSZENIA UE-AMERYKA ŚRODKOWA,

uwzględniając Umowę ustanawiającą stowarzyszenie między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Ameryką Środkową, z drugiej strony (zwaną dalej „umową”), w szczególności jej art. 245 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na podstawie art. 353 ust. 4, część IV umowy jest tymczasowo stosowana od dnia 1 sierpnia 2013 r. z Nikaraguą, Hondurasem i Panamą, od dnia 1 października 2013 r. z Salwadorem i Kostaryką, a od dnia 1 grudnia 2013 r. z Gwatemalą.
- (2) Oznaczenia geograficzne należące do, odpowiednio, Unii Europejskiej i Ameryki Środkowej, które zostały wyszczególnione w załączniku XVII do umowy lub we wspólnej deklaracji dołączonej do umowy „Nazwy, które zostały zastosowane do rejestracji jako oznaczenia geograficzne w republice Strony AŚ” i które zostały z pozytywnym rezultatem przeanalizowane przez właściwe organy drugiej Strony, zostają wpisane do załącznika XVIII, zgodnie z tytułem VI i tytułem XIII części IV umowy,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł***Zmiana załącznika XVIII**

Oznaczenia geograficzne wyszczególnione w załączniku do niniejszej decyzji zostają wpisane do części A i B załącznika XVIII do umowy, zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

Niniejsza decyzja zostanie przyjęta w drodze procedury pisemnej. Niniejsza decyzja wchodzi w życie 90 dni po otrzymaniu przez Sekretariat niniejszej decyzji należycie podpisanej przez wszystkie Strony.

Sporządzono w San José, na Kostaryce w dniu 7 listopada 2014 r.

---



## ZAŁĄCZNIK

## DO DECYZJI NR 5/2014 RADY STOWARZYSZENIA UE-AMERYKA ŚRODKOWA

## ZAŁĄCZNIK XVIII

## CHRONIONE OZNACZENIA GEOGRAFICZNE

## CZĘŚĆ A

Oznaczenia geograficzne Strony UE chronione w republikach Strony Ameryki Środkowej zgodnie z tytułem VI (Własność intelektualna) część IV niniejszej umowy

PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE	NAZWA	OPIS PRODUKTU LUB KLASA
NIEMCY	Bayerisches Bier	Piwa
NIEMCY	Münchener Bier	Piwa
NIEMCY	Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste	Produkty mięsne (gotowane, solone, wędzone itd.)
IRLANDIA	Irish Cream	Napoje spirytusowe
IRLANDIA	Irish whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish whiskey	Napoje spirytusowe
GRECJA	Oύζο (Ouzo) <sup>(1)</sup>	Napoje spirytusowe
GRECJA	Σάμος (Samos)	Wina
HISZPANIA	Bierzo	Wina
HISZPANIA	Brandy de Jerez	Napoje spirytusowe
HISZPANIA	Campo de Borja	Wina
HISZPANIA	Cariñena	Wina
HISZPANIA	Castilla	Wina
HISZPANIA	Cataluña	Wina
HISZPANIA	Cava	Wina
HISZPANIA	Empordà	Wina
HISZPANIA	Idiazábal	Sery
HISZPANIA	Jamón de Teruel	Produkty mięsne (gotowane, solone, wędzone itd.) – szynki
HISZPANIA	Jerez – Xérès- Sherry	Wina
HISZPANIA	Jijona	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze – turrón

<sup>(1)</sup> Produkt z Grecji lub Cypru.

PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE	NAZWA	OPIS PRODUKTU LUB KLASA
HISZPANIA	Jumilla	Wina
HISZPANIA	La Mancha	Wina
HISZPANIA	Los Pedroches	Produkty mięsne (gotowane, solone, wędzone itd.) – szynki
HISZPANIA	Málaga	Wina
HISZPANIA	Manzanilla — Sanlúcar de Barrameda	Wina
HISZPANIA	Navarra	Wina
HISZPANIA	Penedés	Wina
HISZPANIA	Priorat	Wina
HISZPANIA	Queso Manchego <sup>(1)</sup>	Sery
HISZPANIA	Rías Baixas	Wina
HISZPANIA	Ribera del Duero	Wina
HISZPANIA	Rioja	Wina
HISZPANIA	Rueda	Wina
HISZPANIA	Somontano	Wina
HISZPANIA	Toro	Wina
HISZPANIA	Turrón de Alicante	Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze – turrón
HISZPANIA	Utiel-Requena	Wina
HISZPANIA	Valdepeñas	Wina
HISZPANIA	Valencia	Wina
FRANCJA	Alsace	Wina
FRANCJA	Anjou	Wina
FRANCJA	Armagnac	Napoje spirytusowe
FRANCJA	Beaujolais	Wina
FRANCJA	Bordeaux	Wina
FRANCJA	Bourgogne	Wina
FRANCJA	Brie de Meaux <sup>(2)</sup>	Sery

<sup>(1)</sup> Zarejestrowane w Gwatemali, Hondurasie, Nikaragui i Panamie, postępowanie w sprawie sprzeciwu jest w toku w Kostaryce i Salwadorze.

<sup>(2)</sup> Zarejestrowane w Kostaryce, Salwadorze, Hondurasie, Nikaragui i Panamie, postępowanie w sprawie sprzeciwu jest w toku w Gwatemali.

PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE	NAZWA	OPIS PRODUKTU LUB KLASA
FRANCJA	Cadillac	Wina
FRANCJA	Calvados	Napoje spirytusowe
FRANCJA	Camembert de Normandie <sup>(1)</sup>	Sery
FRANCJA	Canard à foie gras du Sud-Ouest/Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Produkty mięsne (gotowane, solone, wędzone itd.) – kaczki
FRANCJA	Chablis	Wina
FRANCJA	Champagne	Wina
FRANCJA	Châteauneuf-du-Pape	Wina
FRANCJA	Cognac	Napoje spirytusowe
FRANCJA	Comté	Sery
FRANCJA	Côtes de Provence	Wina
FRANCJA	Côtes du Rhône	Wina
FRANCJA	Côtes du Roussillon	Wina
FRANCJA	Emmental de Savoie <sup>(2)</sup>	Sery
FRANCJA	Graves	Wina
FRANCJA	Haut-Médoc	Wina
FRANCJA	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Olejek eteryczny — lawendowy
FRANCJA	Jambon de Bayonne	Produkty mięsne (gotowane, solone, wędzone itd.) – szynki
FRANCJA	Languedoc (Coteaux du Languedoc)	Wina
FRANCJA	Margaux	Wina
FRANCJA	Médoc	Wina
FRANCJA	Pommard	Wina
FRANCJA	Pruneaux d'Agen/Pruneaux d'Agen mi-cuits	Owoce, warzywa i zboża, świeże lub przetworzone — suszone gotowane śliwki
FRANCJA	Reblochon	Sery
FRANCJA	Rhum de la Martinique	Napoje spirytusowe

<sup>(1)</sup> Zarejestrowane w Kostaryce, Salwadorze, Hondurasie, Nikaragui i Panamie, postępowanie w sprawie sprzeciwu jest w toku w Gwatemali.

<sup>(2)</sup> Zarejestrowane w Kostaryce, Salwadorze, Hondurasie, Nikaragui i Panamie, postępowanie w sprawie sprzeciwu jest w toku w Gwatemali.

PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE	NAZWA	OPIS PRODUKTU LUB KLASA
FRANCJA	Romanée Saint-Vivant	Wina
FRANCJA	Roquefort	Sery
FRANCJA	Saint-Emilion	Wina
FRANCJA	Saint-Julien	Wina
FRANCJA	Sauternes	Wina
FRANCJA	Val de Loire	Wina
WŁOCHY	Asti	Wina
WŁOCHY	Barbaresco	Wina
WŁOCHY	Barbera d'Alba	Wina
WŁOCHY	Barbera d'Asti	Wina
WŁOCHY	Barolo	Wina
WŁOCHY	Brachetto d'Acqui	Wina
WŁOCHY	Conegliano – Valdobbiadene – Prosecco	Wina
WŁOCHY	Dolcetto d'Alba	Wina
WŁOCHY	Fontina <sup>(1)</sup>	Sery
WŁOCHY	Franciacorta	Wina
WŁOCHY	Gorgonzola <sup>(2)</sup>	Sery
WŁOCHY	Grana Padano	Sery
WŁOCHY	Grappa	Napoje spirytusowe
WŁOCHY	Mortadella Bologna	Produkty mięsne (gotowane, solone, wędzone itd.)
WŁOCHY	Parmigiano Reggiano <sup>(3)</sup>	Sery
WŁOCHY	Prosciutto di Parma <sup>(4)</sup>	Produkty mięsne (gotowane, solone, wędzone itd.) – szynki
WŁOCHY	Prosciutto di S. Daniele/Prosciutto di S. Daniele	Produkty mięsne (gotowane, solone, wędzone itd.) – szynki
WŁOCHY	Prosciutto Toscano	Produkty mięsne (gotowane, solone, wędzone itd.) – szynki

<sup>(1)</sup> Zarejestrowane w Salwadorze, Gwatemali, Hondurasie, Nikaragui i Panamie, postępowanie w sprawie sprzeciwu jest w toku w Kostaryce.

<sup>(2)</sup> Zarejestrowane w Gwatemali, Hondurasie, Nikaragui i Panamie, postępowanie w sprawie sprzeciwu jest w toku w Kostaryce i Salwadorze.

<sup>(3)</sup> Zarejestrowane w Hondurasie, Nikaragui i Panamie, postępowanie w sprawie sprzeciwu jest w toku w Kostaryce, Salwadorze i Gwatemali.

<sup>(4)</sup> Zarejestrowane w Kostaryce, Gwatemali, Hondurasie, Nikaragui i Panamie, postępowanie w sprawie sprzeciwu jest w toku w Salwadorze.

PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE	NAZWA	OPIS PRODUKTU LUB KLASA
WŁOCHY	Provolone Valpadana <sup>(1)</sup>	Sery
WŁOCHY	Soave	Wina
WŁOCHY	Taleggio	Sery
WŁOCHY	Toscana	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) – oliwa z oliwek
WŁOCHY	Toscana/Toscana	Wina
WŁOCHY	Vino Nobile di Montepulciano	Wina
CYPR	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	Napoje spirytusowe
CYPR	Κομμανδάρια (Commandaria).	Wina
CYPR	Ούζο (Ouzo) <sup>(2)</sup>	Napoje spirytusowe
WĘGRY	Pálinka	Napoje spirytusowe
WĘGRY	Szegedi téliszalámi/Szegedi szalámi	Produkty mięsne (gotowane, solone, wędzone itd.)
WĘGRY	Tokaj	Wina
WĘGRY	Törkölypálinka	Napoje spirytusowe
AUSTRIA	Inländerrum	Napoje spirytusowe
AUSTRIA	Jägertee/Jagertee/Jagatee	Napoje spirytusowe
POLSKA	Polska Wódka/Polish Vodka	Napoje spirytusowe
POLSKA	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej/ Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass	Napoje spirytusowe
PORTUGALIA	Douro	Wina
PORTUGALIA	Porto/Port/Oporto	Wina
SŁOWACJA	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Wina
SZWECJA	Svensk Vodka/Swedish Vodka	Napoje spirytusowe
ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO	Scotch Whisky	Napoje spirytusowe

<sup>(1)</sup> Zarejestrowane w Salvadorze, Hondurasie, Nikaragui i Panamie, postępowanie w sprawie sprzeciwu jest w toku w Kostaryce i Gwatemali.

<sup>(2)</sup> Produkt z Grecji lub Cypru.

## CZĘŚĆ B

**Oznaczenia geograficzne republik Strony Ameryki Środkowej chronione na terytorium Strony UE zgodnie z tytułem VI (Własność intelektualna) części IV niniejszej umowy**

PAŃSTWO	NAZWA	PRODUKTY
KOSTARYKA	Café de Costa Rica	Kawa
KOSTARYKA	Banano de Costa Rica	Banany
SALWADOR	Café Apaneca-Ilamapetec	Kawa
SALWADOR	Bálsamo de El Salvador	Balsam
GWATEMALA	Café Antigua	Kawa
GWATEMALA	Ron de Guatemala	Napoje spirytusowe
HONDURAS	Cafés del Occidente Hondureño (H W C)	Kawa
HONDURAS	Café de Marcala	Kawa
PANAMA	Seco de Panamá	Napoje spirytusowe